

world בעולם

הַעֵץ שֶׁהֶצִיל אֶת יַעֲקֹב



בְּזִמְנוֹ הַשּׁוֹאָה, הִסְתַּתֵּר יַעֲקֹב זֵילְבֶּרְמָן, יָלֵד בֶּן 10, בְּבֵית שֶׁל מְשֻׁפָּחָה פּוֹלְנִית. כְּשֶׁהִנְאָצִים הִגִּיעוּ לְבֵית שֶׁל הַמְשֻׁפָּחָה הַפּוֹלְנִית, הִתְחַבֵּא יַעֲקֹב בְּתוֹךְ גִּזְעֵ שֶׁל עֵץ שֶׁהָיָה בְּחֶצֶר.

"אֶת הַחוֹר בְּגִזְעֵ הָעֵץ מְצֵאתִי לְפָנַי כֵּן בְּזָכוֹת אֲרָנְבֵת שֶׁנִּכְנְסָה לְתוֹכוֹ. אוֹלָם הַחוֹר הָיָה קָטָן מְדִי בְּשִׁבְלִי", מְסַפֵּר יַעֲקֹב. "יִדְעֵתִי שֶׁהִגְרָמְנִים יִגִּיעוּ, וְלָכוֹ הִגְדַּלְתִּי אֶת הַחוֹר בְּעֵץ כְּדִי שֶׁאוּכַל לְהִכְנִס פְּנִימָה כְּשֶׁאֶצְטָרֵךְ". וּבְאַמֶּת, כְּשֶׁהִנְאָצִים הִגִּיעוּ, הִסְתַּתֵּר יַעֲקֹב בְּתוֹךְ הַגִּזְעֵ וְנִשְׁאַר בְּתוֹכוֹ שָׁעוֹת רַבּוֹת.

יַעֲקֹב שָׂרַד אֶת הַשּׁוֹאָה וְעָלָה לְאֶרֶץ. לְפָנַי כְּמָה שָׁנִים, נָסַע יַעֲקֹב לְפּוֹלִין כְּדִי לְפַגֵּשׁ אֶת הַמְשֻׁפָּחָה הַפּוֹלְנִית. "פְּתֹאוֹם רָאִיתִי בְּחֶצֶר אֶת הָעֵץ הַזֶּה, אֲבָל הוּא הָיָה כָרוּת. רַק הַחֶלֶק הַתַּחְתּוֹן שֶׁלוֹ נִשְׁאַר", מְסַפֵּר יַעֲקֹב.

לְפָנַי כְּשֶׁלוֹשָׁה חֲדָשִׁים הִבִּיא מוֹזְאוֹן "יֵד וְשֵׁם" אֶת הַגִּזְעֵ הַכָּרוּת לְאֶרֶץ. מֵאָז, הַגִּזְעֵ מֵצֵג בְּמוֹזְאוֹן שֶׁנִּמְצָא בִירוּשָׁלַיִם.

בְּמוֹזְאוֹן "יֵד וְשֵׁם" יֵשׁ תַּעֲרוּכוֹת רַבּוֹת, שְׁעוֹסְקוֹת בְּחַיִּים הָאִישִׁיִּים שֶׁל הַיְהוּדִים בַּשּׁוֹאָה. "כְּשֶׁאוֹמְרִים לְאִנְשִׁים, שֶׁנִּהְרָגוּ. מִיִּלְיוֹן יְהוּדִים בַּשּׁוֹאָה, קָשָׁה לָהֶם לְהִבִּין זֹאת. אוֹלָם, כְּאֲשֶׁר מְסַפְּרִים סְפוּרִים אִישִׁיִּים שֶׁל אִנְשִׁים שֶׁעָבְרוּ אֶת הַשּׁוֹאָה, זֶה מְרַגֵּשׁ יוֹתֵר, וְהֵם מִתְחַבְּרִים יוֹתֵר לְסְפוּר", אוֹמְרִים אִנְשִׁי "יֵד וְשֵׁם". "לָכוֹ, הַסְּפוּר שֶׁל יַעֲקֹב מִתְאַיִם לְמוֹזְאוֹן שֶׁלְנוּ".

world בעולם

העץ שהציל את יעקב



בזמן השואה, הסתתר יעקב זילברמן, ילד בן 10, בבית של משפחה פולנית. כשהנאצים הגיעו לבית של המשפחה הפולנית, התחבא יעקב בתוך גזע של עץ שהיה בחצר. "את החור בגזע העץ מצאתי לפני כן בזכות ארנבת שנכנסה לתוכו. אולם החור היה קטן מדי בשבילי", מספר יעקב. "ידעתי שהגרמנים יגיעו, ולכן הגדלתי את החור בעץ כדי שאוכל להיכנס פנימה כשאצטרך". ובאמת, כשהנאצים הגיעו, הסתתר יעקב בתוך הגזע ונשאר בתוכו שעות רבות. יעקב שרד את השואה ועלה לארץ. לפני כמה שנים, נסע יעקב לפולין כדי לפגוש את המשפחה הפולנית. "פתאום ראיתי בחצר את העץ הזה, אבל הוא היה כרות. רק החלק התחתון שלו נשאר", מספר יעקב. לפני כשלושה חודשים הביא מוזיאון "יד ושם" את הגזע הכרות לארץ. מאז, הגזע מוצג במוזיאון שנמצא בירושלים. במוזיאון "יד ושם" יש תערוכות רבות, שעוסקות בחיים האישיים של היהודים בשואה. "כשאומרים לאנשים, שנהרגו. מיליון יהודים בשואה, קשה להם להבין זאת. אולם, כאשר מספרים סיפורים אישיים של אנשים שעברו את השואה, זה מרגש יותר, והם מתחברים יותר לסיפור", אומרים אנשי "יד ושם". "לכן, הסיפור של יעקב מתאים למוזיאון שלנו".

מתוך "ינשוף" מס' 123

הפעלים

Traduction	הוא - הווה	הוא - עבר	בניין	שם הפועל
sauver	מציל	הציל	הפעיל	להציל
se cacher	מסתתר	הסתתר	התפעל	להסתתר
se cacher	מתחבא	התחבא	התפעל	להתחבא
aggrandir	מגדיל	הגדיל	הפעיל	להגדיל
avoir besoin	מצטרך	הצטרך	התפעל	להצטרך
survivre	שורד	שרד	פעל	לשרוד
se lier à	מתחבר	התחבר	התפעל	להתחבר
convenir	מתאים	התאים	הפעיל	להתאים

Vocabulaire

bois, arbre	עץ
à l'intérieur	בתוך
tronc	גזע
avant cela	לפני כן
grâce à	בזכות
lapin	ארנבת
coupé	כרות
partie	חלק
inférieur	תחתון
est exposé, présenté	מוצג
exposition	תערוכות
personnels (adj)	אישיים
émouvant	מרגש

שאלות על הטקסט

1. מי הוא יעקב זילברמן ?

2. איפה היה זילברמן בזמן השואה ?

3. מה עשה כאשר הגיעו הנאצים ?

4. מה עשה יעקב אחרי השואה ?

5. מדוע רצה יעקב לחזור לפולין ?

6. מה ראה יעקב בחצר הבית הפולני ?

7. מה מוזיאון "יד ושם" הביא לארץ ?

8. מדוע חשוב לספר סיפורים אישיים ביד ושם ?
